

## **МЕМОРАНДУМ**

### **между Министерством природных ресурсов и экологии Российской Федерации и Министерством охраны окружающей среды Китайской Народной Республики о создании механизма оповещения и обмена информацией при трансграничных чрезвычайных ситуациях экологического характера**

Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации и Министерство охраны окружающей среды Китайской Народной Республики (далее - Стороны)

в целях дальнейшего развития и укрепления российско-китайских отношений стратегического взаимодействия и партнерства, укрепления двустороннего сотрудничества в области охраны окружающей среды,

основываясь на принципах мирного сосуществования, взаимопонимания и доверия,

на основании Протокола от 21 февраля 2006 года к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о создании и организационных основах механизма регулярных встреч глав правительств России и Китая от 27 июня 1997 года об учреждении подкомиссии по сотрудничеству в области охраны окружающей среды,

в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о рациональном использовании и охране трансграничных вод от 29 января 2008 г.,

для оповещения и обмена информацией при возникновении чрезвычайных ситуаций экологического характера, которые могут иметь трансграничное воздействие на окружающую среду,

договорились о следующем:

### **Статья 1**

Стороны при возникновении трансграничной чрезвычайной ситуации

экологического характера оперативно уведомляют о ней друг друга.

## **Статья 2**

В настоящем Меморандуме под «трансграничной чрезвычайной ситуацией экологического характера» понимается внезапно произошедшая ситуация на территории государства одной из Сторон, связанная с загрязнением окружающей среды, которая является результатом катастрофы или аварии, возникшей в результате антропогенной деятельности и которая приведет или может привести к значительным изменениям состояния окружающей среды и ее компонентов, а также к материальным потерям и ущербу здоровью людей на территории государства другой Стороны.

## **Статья 3**

В соответствии с настоящим Меморандумом Сторона, на территории государства которой возникла трансграничная чрезвычайная ситуация экологического характера, оповещает другую Сторону в следующих случаях:

если на территории одной Стороны произошла чрезвычайная ситуация экологического характера, в результате которой возможны или наступили следующие негативные последствия: серьезный урон экологии населенных пунктов и их окрестностям, значительное загрязнение местообитаний животных и растений, негативное влияние на экономическую деятельность и социальную обстановку на территории государства другой Стороны;

если на территории одной Стороны произошла чрезвычайная экологическая ситуация ядерного или радиоактивного характера, в результате которой возможна или произошла серьезная утечка радиации, которая оказывает или может оказать воздействие на территорию государства другой Стороны;

если на территории одной Стороны произошла чрезвычайная ситуация экологического характера, связанная с утечкой на предприятии или из хранилищ опасных химических веществ, загрязнение которыми оказывает или может оказать существенное влияние на жизнедеятельность населения на территории государства другой Стороны;

если на территории одной Стороны произошла чрезвычайная ситуация

экологического характера, в результате которой произошло или может произойти загрязнение большой площади трансграничных вод, а также серьезное загрязнение воздуха на территории государства другой Стороны; а также в других случаях возникновения чрезвычайных ситуаций экологического характера, согласованных Сторонами.

#### **Статья 4**

Основное содержание передаваемой информации включает: тип чрезвычайной ситуации, время, место возникновения, причину и источник загрязнения, перечень основных загрязняющих веществ, масштабы загрязнения, предпринятые меры и меры, которые предполагается предпринять, соответствующие количественные данные, наличие негативного воздействия, прогноз возможного негативного воздействия и дальнейшее развитие ситуации.

Оповещение производится по типовой форме, приведенной в Приложении 1, которое является неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

В целях повышения оперативности первоначально оповещение направляется с использованием средств факсимильной и электронной связи по форме в соответствии с Приложением 2, являющимся неотъемлемой частью настоящего Меморандума. Впоследствии оповещение составляется на языке уведомляющей Стороны и направляется посредством факсимильной и электронной связи.

Оповещение производится по факту события. В дальнейшем оповещение производится поэтапно в соответствии с потребностью до устранения последствий трансграничной чрезвычайной ситуации экологического характера.

Периодичность оповещения устанавливается по согласованию Сторон.

#### **Статья 5**

Организациями, отвечающими за оповещение в случае возникновения чрезвычайных ситуаций являются:

с российской стороны: Федеральная служба по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды, находящаяся в ведении Министерства природных ресурсов и экологии Российской Федерации;

с китайской стороны: Центр чрезвычайных ситуаций экологического характера и расследования инцидентов Министерства охраны окружающей среды Китайской Народной Республики.

В целях обеспечения эффективного функционирования механизма оповещения по трансграничным чрезвычайным ситуациям экологического характера и обмена информацией Стороны информируют друг друга о назначенных контактных должностных лицах и их реквизитах, в том числе почтовый адрес, номера телефонов и факсов, адресов электронной почты в течение 30 дней с момента подписания настоящего Меморандума.

При изменениях контактных лиц или их реквизитов информация об этих изменениях своевременно доводится до сведения другой Стороны.

### **Статья 6**

Информация о деятельности по реализации настоящего Меморандума регулярно докладывается подкомиссии по сотрудничеству в области охраны окружающей среды Российско-Китайской Комиссии по подготовке регулярных встреч глав правительств.

### **Статья 7**

В случае возникновения разногласий между Сторонами относительно толкования и применения настоящего Меморандума Стороны разрешают их путем консультаций.

### **Статья 8**

Настоящий Меморандум не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон по международным договорам их государств.

### **Статья 9**

В настоящий Меморандум по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения.

## Статья 10

Настоящий Меморандум заключается сроком на 5 лет.

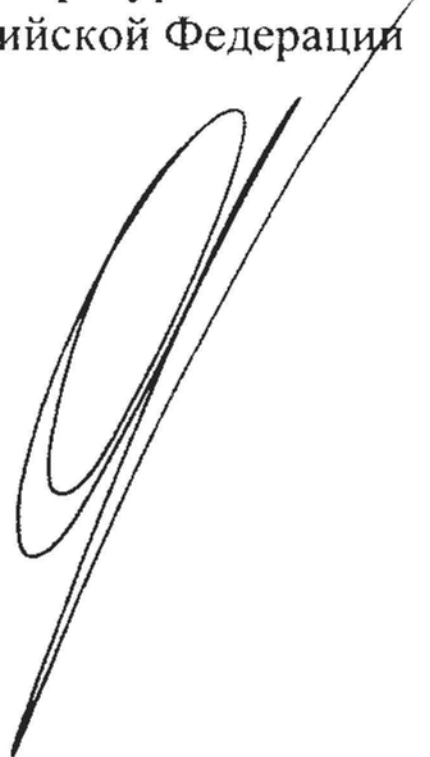
Каждая из Сторон может в письменной форме уведомить другую Сторону о прекращении действия настоящего Меморандума. Действие настоящего Меморандума прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о прекращении его действия.

Если ни одна из Сторон не информирует другую Сторону о намерении прекратить действие настоящего Меморандума в письменной форме за год до истечения его срока, настоящий Меморандум автоматически продлевается на последующие 5 лет.

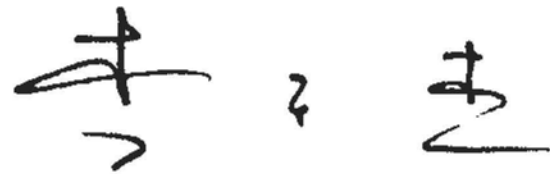
Настоящий Меморандум вступает в силу через 30 дней с даты подписания Сторонами.

Совершено в Пекине 12 ноября 2008 года в двух экземплярах, на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Министерство  
природных ресурсов и экологии  
Российской Федерации



За Министерство  
охраны окружающей среды  
Китайской Народной Республики



## Приложение 1

### **к Меморандуму между Министерством природных ресурсов и экологии Российской Федерации и Министерством охраны окружающей среды Китайской Народной Республики о создании механизма оповещения и обмена информацией при трансграничных чрезвычайных ситуациях экологического характера**

#### **Уведомление о трансграничной чрезвычайной ситуации экологического характера**

Оповещаем (информируем) о том, что произошла/произошло \_\_\_\_\_ (указывается вид чрезвычайной ситуации экологического характера), которая/которое может оказать негативное воздействие на территорию \_\_\_\_\_ (указывается государство Стороны, которая уведомляется).

#### **Информация о произошедшей чрезвычайной ситуации экологического характера**

**Тип чрезвычайной ситуации:**

(указывается характер чрезвычайной ситуации и присущие ей особенности)

**Время:**

(указывается точное местное время, когда произошла чрезвычайная ситуация)

**Место:**

(указывается, где произошла, или обнаружена чрезвычайная ситуация)

**Причина и источник загрязнения:**

(указываются фактические или предполагаемые причины)

**Перечень загрязняющих веществ:**

(указываются фактические или предположительные данные о загрязняющих веществах)

**Масштабы:**

(указываются, в т.ч. возможные последствия чрезвычайной ситуации: данные о материальных потерях, ущербе здоровью людей и окружающей среде)

**Перечень мер**

(указываются предпринятые меры и меры, которые предполагается предпринять)

**Состояние и прогноз:**

(в т.ч. указывается, ожидаются ли вторичные факторы чрезвычайной ситуации)

Должность уполномоченного лица

Подпись

**к Меморандуму между Министерством природных ресурсов и экологии Российской Федерации и Министерством охраны окружающей среды Китайской Народной Республики о создании механизма оперативного оповещения и обмена информацией при чрезвычайных ситуациях экологического характера**

**Форма**

для передачи первых экстренных сообщений о чрезвычайной ситуации экологического характера, не содержащая элементы национальных языков.

YYYY MM DD TTTT LLLL L<sub>1</sub>L<sub>1</sub>L<sub>1</sub>L<sub>1</sub>L<sub>1</sub> №№№№№№ KK V

Условные обозначения:

YYYY- год,

MM – месяц,

DD – день,

TTTT – время, когда произошло загрязнение (часы, минуты),

LLLL – географическая широта места загрязнения (градусы, минуты),

L<sub>1</sub>L<sub>1</sub>L<sub>1</sub>L<sub>1</sub>L<sub>1</sub> – географическая долгота места загрязнения (градусы, минуты),

№№№№№№ - номер загрязняющего вещества по CAS (Chemical Abstract Service),

KK – превышение в разы предельно допустимого концентрации загрязняющих веществ, по стандартам, принятым в государстве Стороны, где произошла авария.

V – место аварийного загрязнения:

- 1 - завод или фабрика,
- 2 - транспорт наземный,
- 3 – транспорт речной,
- 4 - нефтепроводы,
- 5 - сельскохозяйственные предприятия.

Сложно определяемое содержание на момент оповещения обозначается «-»